

在日外国人高校生と保護者のための就職・進学セミナー

高校生と保護者の皆さんへ

高校を卒業したら、どうするのか、いろんな道があってもなかなか決められないかもしれませんね。大学や短大に進学したいけれどどんなことを学ぶのだろう。どれくらい費用がかかるのだろう。就職するにはどんな準備をすればよいのだろう。どんな仕事があるのだろう。また、専門学校ってどんなところなんだろうと不安なことも多いのではないのでしょうか。

この就職・進学セミナーでは、在日外国人を積極的に採用している企業や、在日外国人のための特例入試制度を実施している大学なども紹介されます。また、進学就職それぞれの道で活躍している卒業生からのメッセージを聞くことができます。学費や奨学金についても聞けるので、生徒の皆さんだけでなく保護者の方々にとっても、有意義なセミナーになると思います。

下の申し込み用紙に必要事項を記入し、学校を通して申し込んでください。また、通訳を希望される方は、必要な言語について記入してください。

日時 2020年12月21日(月)
15:00~18:00

場所 奈良県社会福祉総合センター
橿原市大久保町320番地11
Tel: 0744-29-0111
近鉄畷御陵前駅 北東100m

問い合わせ先 奈良県外国人教育研究会
Tel: 0742-62-5555



- ◆ マスクの着用、消毒、換気など、感染症対策にご協力ください。
- ※ この説明会は、奈良県教育委員会の事業委託を受けて、開催しています。

在日外国人高校生と保護者のための就職・進学セミナー 参加申込み

- ① 生徒の名前 () ② 参加する保護者の名前 ()
- ③ 通訳が必要な言語 (語) ④ 特に知りたいこと ()

※ 申込先 それぞれの高校の担当の先生に申しこんでください。

Are you going to go on to college or get a job?

Career Guidance Meeting

for high school students and guardians who have foreign roots

To high school students and their guardians,

Have you already decided what you will do after your graduation from high school? "What knowledge do you have in choosing colleges or universities? How much is the tuition? What are the procedures to get a job?" You might be worried about such future plans.

At this guidance meeting, company employers who hire foreign employees, and representative clerks from universities where they give special measures for foreign students are going to attend and give you some useful and detailed information. In addition, the graduate students will talk about their experiences in their school days and give you messages, so for you and your guardians, this is a good opportunity to check what you want to know now.

The guidance will be held as follows: In case of your attendance, please fill in the following application form, and submit it to your school teacher in charge. If you need an interpreter, please write your language.

Date: December 21th. Monday 2020
15:00 ~ 18:00

Place: Naraken Shakai Fukushi
Sougo Center
320-11 Okubo-cho Kashihara-shi Nara
TEL: 0744 (29) 0111
100 meters North-East from
Unebigoryomae St. Kintetsu Line

For further information, please call
Nara-ken GAIKOKUJIN KYOIKU
KENKYUKAI
TEL: 0742 (62) 5555



----- Cut here -----

APPLICATION FORM for guidance meeting

- Student's name ()
- Name of accompanying guardian ()
- Preferred language interpreter ()

Please hand in this application form to your teacher in charge.

Seminario de orientación para los padres de los jóvenes extranjeros para consultar sobre futuro o puesto de trabajo de sus hijos.

Para todos los padres de los estudiantes de la escuela secundaria superior (Koko):

Después que se gradúe del Koko, si está confundido que camino tiene que tomar. O quiere consultar sobre los estudios de las universidades O universidades para carreras de dos años. Para tener conocimiento alrededor cuánto es el costo de los estudios o si quiere ya trabajar que tiene que ir alistando?o Que clases de trabajos hay? o si está preocupado que clase de academias técnicas hay?.

Éste seminario de trabajo y sobre el estudio es especialmente para poder presentar a los jóvenes extranjeros qué clase de empresa Y cuáles son los sistemas de la universidades con exámenes especiales hay para poder ingresar. Sobre sistema del costo de la escuela, las becas, no solamente para los estudiantes también para todos los padres de familia este seminario es muy instructivo.

Conforme está escrito abajo es el lugar que se va realizar el seminario. Y tiene que escribir el papel de la solicitud y después de a la escuela por favor.Y las personas que deseen traductor escriba sobre el idioma que quiere ser traducido por favor.

FECHA Diciembre 21,2020
 Hora: de 3.00pm. a 6:00pm.
 LUGAR Nara Ken Shakai Fukushi Sógou
 Center : Kashihara Shi Okubo Cho
 320-11
 Tel: 0744-(29)-0111
 Estación de Unebi Gorió Mae ,de
 la línea Kintetsu. Caminar 100 mts.
 hacia el noreste
 MAYOR INFORMACION.:
 Nara Ken Gaikokujin Kyouiku Kenkyukai.
 (Tel: 0742-62-5555)



PARA RECORTAR

FORMULARIO DE SOLICITUD para reunión de orientación

- El nombre del estudiante ()
- El nombre de la familia acompañante ()
- Idiomas que requieren interpretación ()

Entregue este formulario de solicitud a su maestro a cargo.

为在日外国高中生和家长们召开的就业・升学说明会

各位高中生和家长们

高中毕业应该怎么办呢？可能会有许多选择迟迟不能决定。

需要多少学费呢？为了就业需要多少准备呢？

虽然想进大学或者短期大学，却不清楚能学什么样的内容？

有什么样的工作呢？

专业学校是什么样子呢？

应该有很多想提问的。

在这次就业・升学说明会里为大家介绍，经常招募在日外国人的企业的情况，以及为在日外国人设置的特别入考的大学。关于学费或奖学金等，大家想要了解的其他信息也会向参加各位学生以及家长们介绍。还能够听到在各界活动的外国人毕业生的寄语。

填写好下方申请表、请务必通过学校进行申请。如果需要翻译、请填写所需要的语言。



★ 日期: 2020年12月21日(星期一)
15:00~18:00

★ 地点: 奈良県社会福祉综合中心

橿原市大久保町 320-11

電話: 0744 (29) 0111

近铁畝傍御陵前駅 下车 北东 100 米

問 処 奈良县外国人教育研究会

電話: 0742 (62) 5555

※ 本次说明会受奈良县教育委员会的委托举办的。

切線

为在日外国高中生和家长们召开的就业・升学说明会 申请表

• 参加的学生 姓名 ()

参加的家里人 姓名 ()

• 如果需要翻译、请填写所需要的语言。(語)

※通过学校班主任进行申请